



Designed for Sleep Comfort

UK: Assembly and instructions for use

D: Montage- und Gebrauchsanleitung

F: Mode d'emploi et de montage

NL: Montage- en gebruiksaanwijzing

ESP: Manual de montaje y uso

N: Monterings- og bruksanvisning

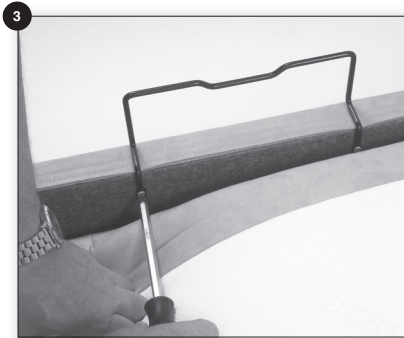
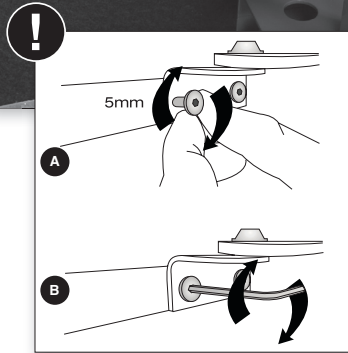
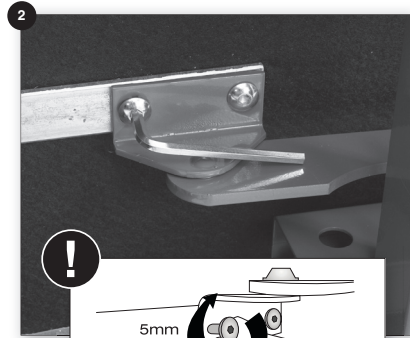
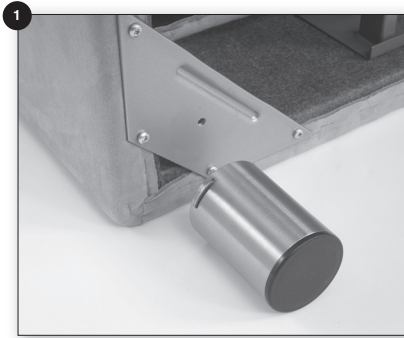
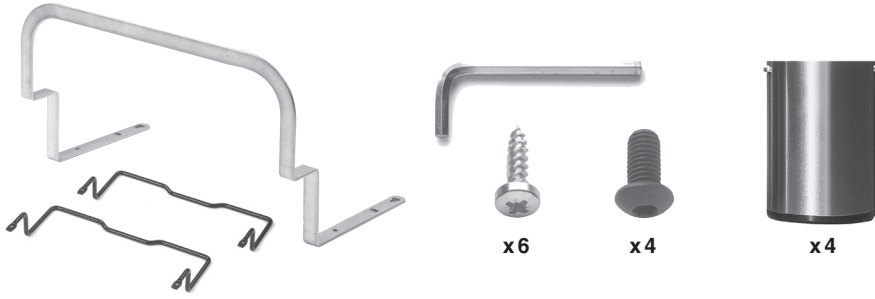
S: Monterings- och bruksanvisning

SF: Asennus- ja käyttöohje

DK: Monterings- og brugervejledning

PL: Instrukcja obsługi i montażu

Jensen Active II



English	4
Deutsch	5
Français	6
Nederlands	7
Español	8
Norsk	9
Svensk	10
Suomi	11
Dansk	12
Polski	13

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL

UK: The facts and functions detailed in these instructions for assembly and use are presented as they were at the time that this manual went to press. As a result of small changes in design and construction, some illustrations may, in the future, differ slightly from the actual product.

D: Die Fakten und Funktionen in dieser Montage- und Gebrauchsanweisung sind so wiedergegeben, wie sie in der Anleitung bei Redaktionsschluss vorlagen. Infolge kleiner Veränderungen in Design und Konstruktion können einige Abbildungen in Zukunft von dem wirklichen Produkt abweichen.

F: Les faits et fonctions dans ce manuel de montage et d'emploi sont représentés comme ils étaient au moment où ce manuel a été mis sous presse. Suite à des petits changements de design et de construction, certaines illustrations pourront dans le futur légèrement diverger du produit réel.

NL: De feiten en functies in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn weergegeven zoals ze waren op het moment dat deze handleiding ter perse ging. Ten gevolge van kleine veranderingen in design en constructie kunnen sommige illustraties in de toekomst enigszins afwijken van het werkelijke product.

ESP: Este manual de montaje y uso está basado en los datos y funciones aplicables en el momento de la impresión. Es posible que se produzcan pequeños cambios en el diseño y la construcción, de manera que ciertas ilustraciones no corresponderían exactamente al producto.

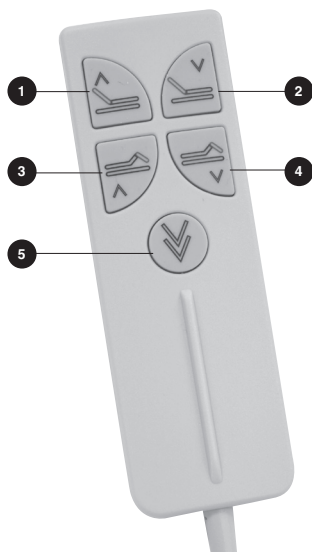
N: Denne bruks- og monteringsanvisningen baseres på fakta og funksjoner som var gjeldende på trykkningsstidspunktet. Enkelte, mindre design- og konstruksjonsendringer kan forekomme noe som vil medføre at illustrasjoner/tekster ikke vil samsvare med produktet.

S: Denna bruks- och monteringsanvisning baseras på fakta och funktioner som var gällande vid tryckningsögonblicket. Vissa mindre design- och konstruktionsändringar kan komma att ske vilket betyder att vissa illustrationer ej är korrekt överensstämmande med produkten.

FIN: Tämä käyttöohje perustuu faktaan ja toimintoihin, jotka olivat voimassa tätä käyttöohjetta painettaessa. Voimme tulla tekemään pieniä design- ja rakennemuutoksia, mikä tarkoittaa, että jotkin kuvat eivät täysin vastaa tuotetta.

DK: Denne brugs og monteringsanvisning er baseret på fakta og funktioner, som var gældende på tryktids-punktet. Nogle mindre design og konstruktionsforbedringer kan være sket, hvilket betyder at enkelte illustrationer ikke er helt i overensstemmelse med produktet.

PL: Informacje o produkcie i jego funkcjach zawarte są w niniejszej instrukcji montażu i w użytkowaniu przedstawiają stan faktyczny w momencie przekazania instrukcji do publikacji. W wyniku niewielkich zmian we wzornictwie i konstrukcji, niektóre ilustracje mogą się w przyszłości nieznacznie różnić od rzeczywistego produktu. Wstęp Gratulujemy zakupu regulowanego łóżka Jensen Flexi. Mamy nadzieję, że przez wiele lat zapewni ono Państwu wiele wygody w dnie i w nocy. Prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem przed rozpoczęciem montażu/instalacji łóżka.



Introduction

Many congratulations on the purchase of your Jensen Aqtive II adjustable bed. We are sure that you will enjoy sleeping and relaxing in this bed for many years to come. We recommend that you study this handbook carefully before you start assembling and installing the bed.

Guarantee

A 5 year guarantee covers normal usage of the Jensen Aqtive II. The receipt bearing the date of purchase is also your certificate of guarantee. In the event of any faults or malfunctions, please contact the shop at which you purchased the bed.

Electrically-assisted manual controls

Use the manual controls to adjust the position of the bed.

Summary of the functions:

1. Raise head end
2. Lower head end
3. Raise foot end
4. Lower foot end
5. Lower head and foot end simultaneously

Assembly / start

Check whether all the parts have been delivered by referring to the overview on the folder's left-hand fold-out page.

1. Place the bed on its side.
2. Attach the legs to the corner attachments in the base unit (see illus. 1).
3. Attach the end board using the four screws which are already fitted to the bed. Also fit and tighten the two additional screws supplied (see illustration 2).

In the case of beds which are 210 cm long, use the separate attachment points and the 4 bolts and 2 screws supplied. Then place the bed on its feet.

4. Attach the side bracket using 2 screws approx. 80 cm from the head end, measured on the inside of the base unit (see illus. 3). If you are attaching two base units together to make a double bed, no side brackets must be fitted in between the beds.
5. Place the reversible mattress and bed mattress on the bed.
6. Insert the plug into the socket.

Read the 'Electrically-assisted manual controls' text before you start using the bed.

Lowering the bed in the event of a power failure

Batteries are supplied together with the motor. In the event of a power failure you can move the bed into a horizontal position using the manual controls. You must replace the batteries when this function has been used.

Solving malfunctions

If you are unable to adjust the bed, check the following:

- whether the plug has been inserted correctly into the socket and whether the power is actually being supplied to the socket.
- whether the cable to the manual controls is connected properly to the motor.

Do not open the motor, the manual controls or the electronic components yourself. The manufacturer accepts no liability if this has been done by any unauthorised person. New parts should be ordered from the manufacturer.

Strange noises

A mechanical and electrically adjustable bed generates noise. In most instances, the amount of noise that the bed makes depends on the acoustics of the room in which the bed is situated.

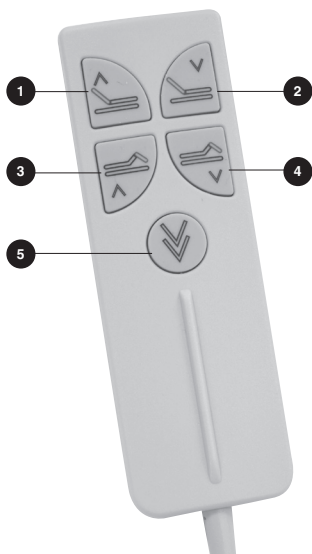
Usage

The bed's lifting motors are not designed for continuous usage. Avoid shortening the bed's operating life by ensuring that the motors do not operate for longer than 2 minutes during an 18 minute period. Any attempt to exceed this degree of usage will reduce the life of the product and may render the guarantee invalid. The bed has been constructed in such a way that it can bear a maximum weight of 150 kg, distributed naturally across the entire surface of the bed between the head end and the foot end. Any attempt to exceed this degree of usage will damage the product and render the guarantee invalid.

N.B.: Do not sit at the head or foot end when raised or during adjustment.

Electrical data

Input: 230-240V / 50Hz / 50W



Vorwort

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres verstellbaren Jensen-Bettes, Modell Aktive II. Wir sind uns sicher, dass Sie viele Jahre Freude daran haben werden und erholsamen Schlaf finden. Wir empfehlen Ihnen, diese Gebrauchsanleitung sorgfältig zu lesen, bevor Sie mit der Montage und Installation des Bettes beginnen.

Garantie

Wir gewähren auf das Modell Jensen Aktive II 5 Jahre Garantie bei normalem Gebrauch. Als Garantiekunde gilt der Zahlungsbeleg, auf dem das Kaufdatum vermerkt ist. Bei eventuellen Mängeln oder Störungen können Sie sich an das Geschäft wenden, in dem Sie das Bett gekauft haben.

Elektrische Handbedienung

Sie können das Bett mit Hilfe der Handbedienung in verschiedene Positionen fahren.

Übersicht der Funktionen:

1. Kopfbende nach oben
2. Kopfbende nach unten
3. Fußbende nach oben
4. Fußbende nach unten
5. Kopf- und Fußbende gleichzeitig nach unten

Montage / erste Arbeitsschritte

Kontrollieren Sie, ob alle Teile mitgeliefert wurden. Siehe hierzu die Übersicht auf dem linken Faltblatt der Broschüre.

1. Stellen Sie das Bett auf die Seite.
2. Befestigen Sie die FüÙe in den Winkeln am Untergestell (siehe Abb. 1).
3. Befestigen Sie das Fußteil mit den vier Bolzen, die am Bett bereits vormontiert sind. Befestigen Sie auch die beiden mitgelieferten Schrauben (siehe Abb. 2).
Verwenden Sie bei dem 210 cm langen Bett die separaten Befestigungspunkte und die mitgelieferten 4 Bolzen und 2 Schrauben.
Stellen Sie dann das Bett auf die FüÙe.
4. Befestigen Sie die Seitenbügel mit 2 Schrauben im Abstand von ca. 80 cm zum Kopfbende, gemessen an der Innenseite des Untergestells (siehe Abb. 3). Wenn zwei Untergestelle miteinander zu einem Doppelbett verbunden werden, brauchen die Seitenbügel zwischen den Betten nicht angebracht zu werden.
5. Legen Sie die Unter- und die Obermatratze auf das Bett.
6. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

Lesen Sie den Abschnitt unter der Überschrift "Elektrische Handbedienung", bevor Sie das Bett in Gebrauch nehmen.

Bett absenken bei Stromausfall

Zu dem Motor werden Batterien mitgeliefert. Bei Stromausfall können Sie das Bett mit der Handbedienung in die waagerechte Position bringen. Wenn diese Funktion benutzt wurde, müssen Sie die Batterien auswechseln.

Behebung von Störungen

Wenn Sie das Bett nicht verstellen können, dann kontrollieren Sie:

- ob der Stecker richtig in der Steckdose steckt und Spannung an der Steckdose anliegt,
- ob das Kabel zur Handbedienung richtig am Motor angeschlossen ist.

Öffnen Sie den Motor, die Handbedienung oder elektronische Teile niemals selbst. Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn diese Handlungen von Unbefugten vorgenommen werden. Ersatzteile müssen beim Hersteller bestellt werden.

Störende Geräusche

Ein mechanisch oder elektrisch verstellbares Bett ist nicht geräuschlos. Die Geräusche, die das Bett erzeugt, hängen in den meisten Fällen eng mit der Akustik des Raumes zusammen, in dem das Bett steht.

Gebrauch

Die Hubmotoren des Bettes sind nicht für den kontinuierlichen Gebrauch gedacht. Die Zuverlässigkeit und normale Lebensdauer des Bettes ist nur gewährleistet, wenn die Motoren im Abstand von 18 Minuten nicht länger als 2 Minuten in Betrieb sind. Sämtliche Versuche, diese Leistungsbegrenzung zu überschreiten, verkürzen die Lebensdauer des Produkts und bewirken das Erlöschen der Garantie.

Das Bett ist so konstruiert, dass es Personen mit einem Gewicht von bis zu 150 kg tragen kann, wobei sich das Gewicht auf natürliche Weise über die gesamte Fläche vom Kopf- bis zum Fußbende verteilen muss. Sämtliche Versuche, diese Leistungsbegrenzung zu überschreiten, verkürzen die Lebensdauer des Produkts und bewirken das Erlöschen der Garantie.

WICHTIGER HINWEIS: Setzen Sie sich nicht auf das Kopf- bzw. Fußbende, wenn es aufgerichtet ist oder verstellt wird.

Elektrische Daten

Eingang: 230-240 V / 50 Hz / 50 W

UK

D

F

NL

ESP

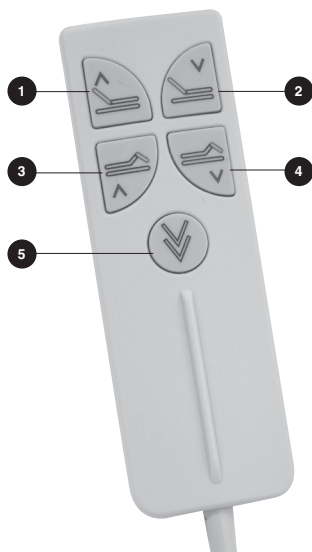
N

S

FIN

DK

PL



Introduction

Félicitations pour votre achat d'un lit réglable Jensen Active II. Nous sommes certains que vous aimerez dormir et vous relaxer dans ce lit pendant de nombreuses années. Nous vous recommandons d'étudier ce manuel avec attention avant de commencer à monter et installer le lit.

Garantie

Une garantie de 5 ans couvre l'usage normal du Jensen Active II. Le reçu mentionnant la date d'achat constitue votre certificat de garantie. En cas de défectuosité ou de dysfonctionnement, veuillez contacter le magasin où vous avez acheté le lit.

Commandes manuelles à assistance électrique

Les commandes manuelles permettent de régler la position du lit.

Récapitulatif des fonctions :

1. Hausser la tête
2. Abaisser la tête
3. Hausser le pied
4. Abaisser le pied
5. Abaisser la tête et le pied simultanément

Montage / démarrage

Vérifier si toutes les pièces sont livrées en se reportant au volet d'encart de gauche du dépliant.

1. Placer le lit sur la tranche.
2. Fixer les pieds dans la cornière du châssis (voir illus. 1).
3. Fixez le panneau d'extrémité à l'aide des quatre boulons qui sont déjà montés sur le lit. Serrez également les deux vis fournies (voir schéma 2). Pour les lits de 210 cm de long, utilisez les points d'attache séparés et les 4 boulons et 2 vis fournis. Placer ensuite sur lit sur ses pieds.
4. Fixer l'équerre de fixation latérale à l'aide de 2 vis à 80 cm environ de la tête du lit, mesurés à l'intérieur du châssis (voir illus. 3). Si vous attachez deux châssis pour en faire un lit double, il n'est pas nécessaire de monter d'équerres de fixation latérale entre les lits.
5. Placer le sous-matelas et le matelas sur le lit.
6. Brancher la prise mâle à la prise d'alimentation.

Lire le texte du « Commandes manuelles à assistance électrique » avant de commencer à utiliser le lit.

Abaissement du lit en cas de panne d'alimentation

Des piles sont fournies avec le moteur. En cas de panne d'alimentation vous pouvez replacer le lit à l'horizontale avec les commandes manuelles. Vous devez remplacer les piles chaque fois que cette fonction est utilisée.

Résolution des dysfonctionnements

Si vous ne parvenez pas à régler le lit, effectuez les vérifications suivantes :

- la prise mâle est correctement branchée à la prise d'alimentation et la prise d'alimentation sous tension;
- le câble des commandes manuelles est correctement branché au moteur.

Ne pas ouvrir soi-même le moteur, les commandes manuelles et les composants électroniques. Le fabricant décline toute responsabilité si cette opération est effectuée par une personne non habilitée. Les recharges sont à commander auprès du fabricant.

Bruits étranges

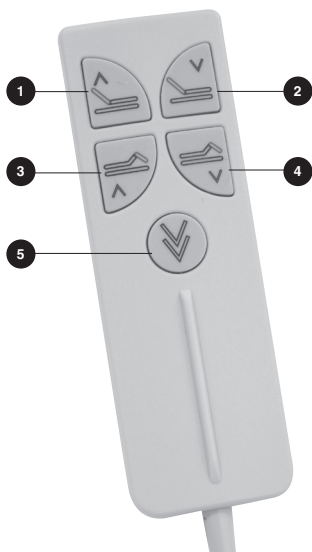
Un lit réglable mécaniquement et électriquement produit un bruit. Dans la plupart des cas l'intensité du bruit produit par le lit dépend de l'acoustique de la pièce où se trouve le lit.

Utilisation

Les moteurs de rehausse du lit ne sont pas conçus pour un usage continu. Évitez d'abréger la durée de vie du lit en veillant à ne pas utiliser les moteurs plus de 2 minutes par période de 18 minutes. Tout dépassement de ce niveau d'utilisation est susceptible de diminuer la durée de vie du produit et d'invalider la garantie. Le lit est conçu pour supporter un poids maximum de 150 kg, réparti naturellement sur toute la surface du lit entre la tête et le pied du lit. Tout dépassement de ce niveau d'utilisation est susceptible d'endommager le produit et d'invalider la garantie. N.B. : Ne pas s'asseoir à la tête ou au pied du lit rehaussé ou pendant le réglage.

Caractéristiques électriques

Alimentation : 230-240V / 50Hz / 50W



Inleiding

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw Jensen Aqive II verstelbare bed. Wij verwachten dat u jarenlang lekker zult slapen en uitrusten in dit bed. We raden u aan deze handleiding nauwgezet te bestuderen voordat u het bed gaat monteren en installeren.

Garantie

Wij geven bij normaal gebruik 5 jaar garantie op Jensen Aqive II. Het betaalbewijs met daarop de datum van aankoop geldt als garantiebewijs. Bij eventuele fouten of storingen kunt u zich wenden tot de winkel waar u het bed hebt gekocht.

Elektrische handbediening

U kunt het bed met behulp van de handbediening in verschillende posities zetten.

Overzicht van de functies:

1. Hoofdeinde omhoog
2. Hoofdeinde omlaag
3. Voeteneinde omhoog
4. Voeteneinde omlaag
5. Hoofd- en voeteneinde gelijktijdig omlaag

Montering / opstart

Controleer of alle onderdelen zijn meegeleverd. Zie hiervoor het overzicht op het linker uitvouwblad van de folder.

1. Leg het bed op zijn zijkant.
2. Bevestig de poten in de bevestigingshoeken op het onderstel (zie afb. 1).
3. Bevestig het schopbord met de vier bouten die al op het bed zijn gemonteerd. Maak ook de twee bijgeleverde schroeven vast (zie afb. 2).
Gebruik bij het bed van 210 cm lengte de aparte bevestigingspunten en de bijgeleverde 4 bouten en 2 schroeven. Zet het bed op zijn poten.
4. Bevestig de zijbeugel met 2 schroeven, ca. 80 cm vanaf het hoofdeinde, gemeten aan de binnenkant van het onderstel (zie afb. 3). Als twee onderstellen aan elkaar worden gezet om er een tweeperoonsbed van te maken, moeten er geen zijbeugels tussen de bedden worden aangebracht.
5. Leg het onder- en het bovenmatras op het bed.
6. Steek de stekker in het stopcontact.

Lees de tekst onder "Elektrische handbediening" voordat u het bed in gebruik neemt.

Bed omlaag bij stroomuitval

Bij de motor worden ook batterijen geleverd. Als de stroom uitvalt kunt u het bed met de handbediening horizontaal zetten. Iedere keer wanneer deze functie is gebruikt, moet u de batterijen vervangen.

Storingen opheffen

Als u het bed niet kunt verstellen, controleer dan:
- of de stekker goed in het stopcontact zit en of er stroom op het stopcontact staat,
- of het snoer naar de handbediening goed in de motor zit.

Maak de motor, de handbediening of elektronische onderdelen niet zelf open. De producent aanvaardt geen aansprakelijkheid wanneer dit wordt gedaan door onbevoegden. Nieuwe onderdelen dienen bij de fabrikant te worden besteld.

Storende geluiden

Een mechanisch en elektrisch verstelbaar bed is niet geluidloos. Het geluid dat het bed maakt, hangt in de meeste gevallen nauw samen met de akoestiek in de kamer waarin het bed staat.

Gebruik

De hefmotoren van het bed zijn niet bedoeld voor continu gebruik. Een betrouwbaar bed met een normale levensduur hebt u alleen wanneer de motoren niet langer dan 2 minuten per 18 minuten werken. Alle pogingen om dit gebruik te boven te gaan, verkorten de levensduur van het product en heffen de garantie op. Het bed is zo geconstrueerd dat het iemand van max. 150 kg kan dragen, op natuurlijke wijze verdeeld over het hele oppervlak van het bed van hoofd- tot voeteneinde. Alle pogingen om dit gebruik te boven te gaan, beschadigen het product en heffen de garantie op. **BELANGRIJK:** Ga niet op het hoofd- of voeteneinde zitten terwijl deze omhoog staan of tijdens het verstellen.

Elektrische gegevens

Input: 230-240V / 50Hz / 50W

UK

D

F

NL

ESP

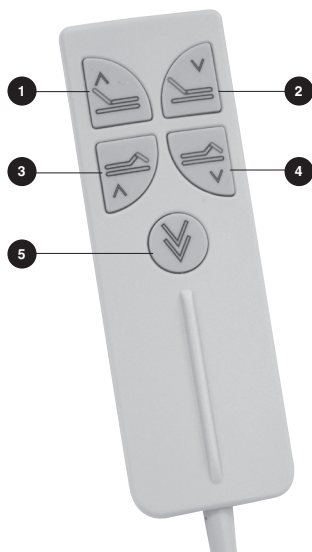
N

S

FIN

DK

PL



Introducción

Felicidades por haber escogido una de las camas articuladas Jensen Active II. Estamos seguros de que disfrutará del sueño y del descanso en esta cama durante muchos años. Le recomendamos que lea atentamente este manual antes de proceder al montaje e instalación de la cama.

Garantía

El uso normal de la cama Jensen Active II está cubierto por una garantía de 5 años. El recibo con la fecha de compra también sirve como certificado de garantía. En caso de detectar alguna anomalía, diríjase a la tienda donde adquirió la cama.

Controles manuales con suministro eléctrico

Utilice los controles manuales para ajustar la posición de la cama.

Resumen de las funciones:

1. Elevación de la cabecera
2. Bajada de la cabecera
3. Elevación del pie de cama
4. Bajada del pie de cama
5. Bajada de la cabecera y el pie de cama simultáneamente

Montaje / comienzo

Compruebe que no falta ninguna pieza. Le remitimos a la sinopsis incluida en la página izquierda desplegable del prospecto.

1. Coloque la cama de lado.
2. Introduzca las patas en las esquinas del bastidor (consulte la figura 1).
3. Fije la placa angular con los cuatro tornillos que ya se encuentran instalados en la cama. Apriete asimismo los dos tornillos incluidos (véase la imagen 2).
En las camas de 210 cm de longitud, utilice los puntos de montaje adicionales y los 4 pernos y los 2 tornillos suministrados. A continuación coloque la cama en la posición correcta.
4. Instale el aro lateral utilizando 2 tornillos a una distancia aproximada de 80 cm de la cabecera, medidos desde el interior del bastidor (consulte la figura 3). Si está montando dos bastidores juntos para obtener una cama de matrimonio, no instale ningún aro lateral entre las camas.
5. Coloque en la cama el colchón inferior y el colchoncillo.
6. Inserte el enchufe en la toma de corriente.

Lea el "Controles manuales con suministro eléctrico" antes de comenzar a utilizar la cama.

Cómo bajar la cama en caso de fallo eléctrico

Se suministran unas pilas junto con el motor. En caso de fallo eléctrico, puede bajar la cama hasta la posición horizontal utilizando los controles manuales. Deberá cambiar las pilas cada vez que se utilice esta función.

Resolución de problemas

En caso de que no pueda regular la cama, compruebe lo siguiente:

- Si el enchufe se ha insertado correctamente en la toma de corriente y si esa toma funciona;
- Si el cable de los controles manuales está conectado correctamente al motor.

No abra el motor, los controles manuales ni los componentes electrónicos. El fabricante no se hará responsable en caso de manipulación por parte de una persona no autorizada. Deberá solicitar las piezas nuevas al fabricante.

Problemas de ruido

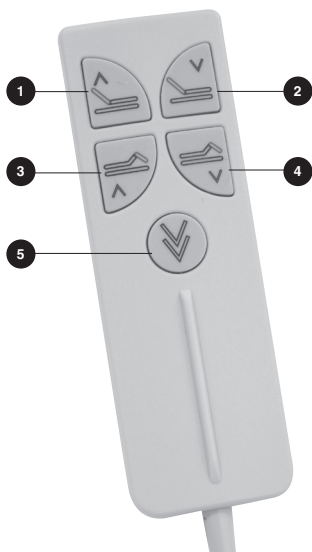
Una cama mecánica y eléctricamente regulable no está libre de ruidos. En la mayoría de los casos, el ruido que haga la cama dependerá de la acústica de la habitación en la que se encuentre.

Uso

Los motores de elevación de la cama no están diseñados para estar continuamente en funcionamiento. Le recomendamos que no deje en funcionamiento el motor durante más de 2 minutos a lo largo de un periodo de 18 minutos para no reducir la vida útil de la cama. Cualquier intento de modificar estos valores acorta la vida útil del producto y conlleva la pérdida de la validez de la garantía. La cama está diseñada para soportar un peso máximo de 150 kg distribuidos de un modo natural entre toda la superficie de la cama, desde la cabecera hasta el pie. Cualquier intento de modificar estos valores producirá daños al producto y conllevará la pérdida de la validez de la garantía.
Nota: No se siente en la cabecera ni en el pie de cama mientras se estén elevando o durante el ajuste.

Datos eléctricos

Entrada: 230-240V / 50Hz / 50W



Introduksjon

Vi gratulerer deg med valget av en Jensen Aqive II regulerbar seng og tror at den vil gi deg god søvn og hvile i mange år fremover. Vi anbefaler at du setter deg nøye inn i bruksanvisningen før montering / installasjon.

Garanti

Jensen Aqive II har 5 års garanti ved normal bruk. Kvittering med kjøpsdato gjelder som garantibevis. Ved eventuelle feil eller funksjonsproblemer, henvend deg til butikken hvor du kjøpte sengen.

Betjening av håndkontroll

Sengens bevegelser styres av håndkontrollen.

Oversikt over håndkontrollen:

1. Heve hodeende
2. Senke hodeende
3. Heve fotende
4. Senke fotende
5. Senke hode- og fotende samtidig

Montering / oppstart

Kontroller at alle delene er med. Se oversikt på brosjyrens venstre flik.

1. Legg sengen på siden.
2. Monter bena i hjørnebeslagene på underrammen (se bilde 1).
3. Monter endestopperen med de 4 boltene som allerede er montert på sengen. Fest i tillegg de 2 vedlagte skruene (se bilde 2).
Ved 210 cm lengde benytt de separate feste punktene og medfølgende 4 bolter og 2 skruer. Plasser sengen på bena.
4. Monter sidebøylen med 2 skruer, ca. 80 cm fra hodeenden, målt innvendig i underrammen (se bilde 3). Hvis to underrammer settes sammen til en dobbeltseng, skal man ikke montere sidebøyer mellom sengene.
5. Legg på madrass og overmadrass.
6. Sett støpslet i stikkontakten.

Les avsnittet; "Betjening av håndkontroll" før sengen tas i bruk.

Nedsenke funksjon

Batterier følger med motoren. Ved strømavbrudd senkes sengen med håndkontrollen. Batteriene må byttes hvis denne funksjonen har blitt benyttet.

Feilsøking

Dersom sengen ikke kan justeres, kontroller følgende:

- At støpselet sitter ordentlig i stikkontakten og at det er strøm i denne.
- At ledningen til håndkontrollen sitter godt i motoren.

Ikke åpne motoren, elektroniske komponenter og håndkontrollen på egenhånd. Produsenten fraskriver seg alt ansvar dersom dette blir gjort av ufaglærte.

Nye komponenter og deler skal skaffes gjennom autorisert forhandler.

Støyproblem

En mekanisk og elektrisk justerbar seng er ikke lydløs. Lyden som avgis fra sengen står i de fleste tilfeller i direkte sammenheng med akustikken i rommet der den står.

Bruk

Sengens løftemotorer er ikke ment for kontinuerlig drift. Pålitelig funksjon og normal levetid oppnåes kun dersom motorene ikke arbeider mer enn 2 minutter i løpet av en periode på 18 minutter. Alle forsøk på å omgå eller overstige disse verdiene forkorter produktets levetid og medfører at garantien opphører å gjelde.

Sengen er konstruert for å kunne bære en person med vekt på opp til 150 kg, naturlig fordelt over hele overflaten fra hode- til fotende. Alle forsøk på å omgå eller overstige denne verdien skader produktet og medfører at garantien opphører å gjelde. Det er viktig at man ikke sitter på sengens hode- eller fotende mens den er oppreist eller reguleres.

Elektriske data

Input: 230-240V / 50Hz / 50W

UK

D

F

NL

ESP

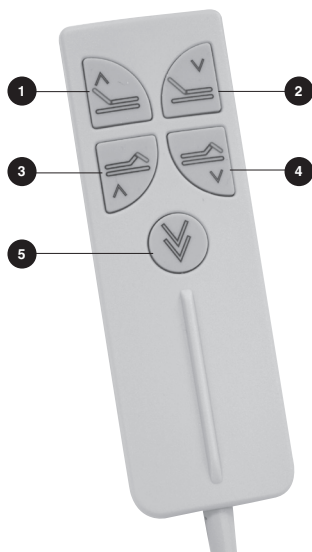
N

S

FIN

DK

PL



Introduktion

Vi gratulerar dig med valet av en Jensen Aqtime II ställbar säng och hoppas att den kommer ge dig god sömn och vila i många år framöver. Vi önskar att du nu sätter dig in i bruksanvisningen för montering/ installation.

Garanti

Jensen Aqtime II har 5 års garanti vid normalt bruk. Kvitto med inköps datum gäller som garantibevis. Vid eventuella fel eller funktionsproblem, vänder du dig till butiken där du köpte sängen.

Användning av fjärrkontroll

Sängens ställbarhet styrs av fjärrkontrollen.

1. Höjning av huvudända
2. Sänkning av huvudända
3. Höjning av fotända
4. Sänkning av fotända
5. Sänkning av huvud- och fotända samtidigt

Montering och uppstart

Kontrollera att alla delarna är med. Se översikt på broschyrens vänstra flik.

1. Ställ sängen på sidan
2. Montera benen i hörnbeslagen på underramen (se bild 1).
3. Montera fotändstoppet med de 4 bultarna som redan är monterade på sängen. Fäst också de två medföljande skruvarna (se bild 2).
Vid 210 cm längd, använd de separata fästpunkterna och de medföljande 4 bultarna och 2 skruvarna. Placera sängen på benen.
4. Montera sidobyglarna med 2 skruvar ca 80cm från huvudändan. Skruva invändigt i underramen (se bild 3). Om underramarna sätts ihop till en dubbelsäng, skall man inte montera sidobyglar mellan sängarna.
5. Lägg på madrass och bäddmadrass.
6. Stoppa stickkontakten i uttaget.

Läs avsnittet "Användning av fjärrkontroll" innan sängen tas i bruk.

Nödsänkings funktion

Batterier följer med motorn. Vid strömavbrott sänks sängen med fjärrkontrollen. Batterierna bör bytas då denna funktion har nyttjats.

Felsökning

Om sängen inte kan justeras. Kontrollera följande:

- Att stickkontakten sitter ordentligt i uttaget och att det finns ström.
- Att fjärrkontrollsledningen sitter ordentligt i motorn.

Öppna inte motorn, elektriska komponenter eller fjärrkontrollen på egen hand. Producenten frånskriver sig allt ansvar då detta blir gjort av en icke auktoriserad handlare. Nya komponenter och delar skall införskaffas av auktoriserad återförsäljare.

Ljudproblem

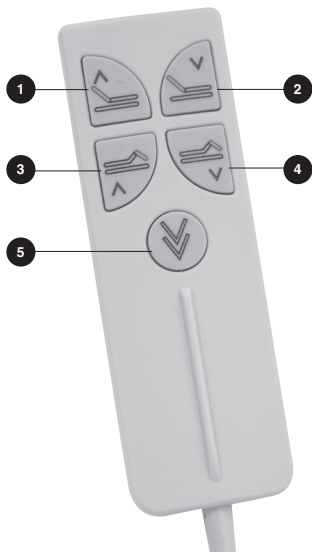
En mekanisk och elektrisk ställbar säng är inte ljudlös. Ljuden som avges ifrån sängen hänger i de flesta fall ihop med akustiken i rummet där den står.

Användning

Sängens lyftmotorer är inte menade för kontinuerlig användning. Pålitlig funktion och normal levnadstid uppnås då motorerna inte arbetar mer än 2 minuter i loppet av en period på 18 minuter. Då produkten överstiger denna användning, förkortas produktens levnadstid och garantin upphör att gälla. Sängen är konstruerad för att kunna bära en person med en vikt upp till 150kg, naturligt fördelad över hela sängen från huvud- till fotändan. Alla försök att kringgå eller överstiga dessa värderingar skadar produkten och medföljer att garantin upphör att gälla. Det är viktigt att man inte sitter på sängens huvud- eller fotända i upprätt läge eller då den justeras.

Elektrisk data

Input: 230-240V/ 50Hz/50W



Johdanto

Onnittelemme Sinua valintaasi johdosta! Toivomme säädettyä Jensen Aqtime II –vuoteen antavan Sinulle monta ihanaa päivää ja yötä tulevien vuosien aikana.

Suosittellemme, että tutustut huolellisesti käyttöohjeeseen ennen vuoteen asennusta.

Takuu

Jensen Aqtime II:ssa on 5 vuoden takuu, vuoteen ollessa normaalissa käytössä. Kuitti, josta selviää ostopäivämäärä on takuutodistukseksi. Mahdollisten vikojen tai toimintahäiriöiden sattuessa, käänny jälleenmyyjäsi puoleen.

Kaukosäätimen käyttö

Vuoteen asentoja säädetään kaukosäätimellä.

Kaukosäätimen yleiskatsaus:

1. Nosta päätyä
2. Laske päätyä
3. Nosta jalkopäätä
4. Laske jalkopäätä
5. Laske päätyä ja jalkopäätä samanaikaisesti

Asennus/ käyttöönnotto

Tarkista, että kaikki osat ovat mukana. Katso tuotekatsaus käyttöohjeen vasemmanpuoleisesta taiteisivusta.

1. Aseta vuode sivulle.
2. Kiinnitä jalat alarungon kulmissa oleviin metalliheloihin (katso kuva 1).
3. Kiinnitä jalkopään patjatuki 4:llä pultilla, jotka ovat valmiiksi kiinnitetty sänkyyn. Kiinnitä lisäksi myös 2 mukana tulevaa ruuvia (katso kuva 2).
210 cm pitkässä vuoteessa, käytä erillisiä kiinnityspisteitä ja mukana olevaa 4 pulttia ja 2 ruuvia. Käännä vuode jaloilleen.
4. Kiinnitä patjan sivutuet kahdella ruuvilla n. 80 cm päädyistä, mitattuna rungon sisäpuolelta (katso kuva 3). Mikäli kaksi runkoa asetetaan vierekkäin parivuoteeksi, ei vuoteiden väliin tule kiinnittää sivutukia.
5. Aseta patja ja sijauspatja paikoilleen.
6. Kytke virtajohto pistorasiaan.

Lue kohta "Kaukosäätimen käyttö" ennen vuoteen käyttöönottoa.

Vuoteen laskeminen sähkökatkoksen aikana

Moottoreihin on valmiiksi asennettu paristot. Sähkökatkoksen sattuessa vuode lasketaan kaukosäätimellä. Käytettyäsi tätä toimintoa sinun tulee vaihtaa paristot taataksesi toimivuuden mahdollisen uuden sähkökatkoksen varalle.

Vianetsintä

Mikäli vuodetta ei voida säätää, tarkista seuraavat asiat:

- että virtajohto on kytkettynä pistorasiaan, ja että pistorasiassa on virtaa.
- että kaukosäätimen johto on kunnolla kiinni moottorissa.

Älä itse avaa moottoria tai kaukosäädintä. Valmistaja irtisanoutuu kaikesta vastuusta, mikäli auktorisoimaton henkilö avaa kaukosäätimen tai moottorin. Uudet komponentit ja osat tulee hankkia auktorisoidulta jälleenmyyjältä.

Häiritsevät äänet

Mekaaninen ja sähköisesti säädettävä vuode ei ole äänetön. Vuoteesta tulevat äänet johtuvat yleensä huoneen akustiikasta.

Asianmukainen käyttö

Vuoteen nostomoottoreita ei ole tarkoitettu jatkuvaan/ taukoamattomaan käyttöön. Luotettavat toiminnot ja normaali käyttöikä saavutetaan vain jos moottorit eivät työskentele 18 minuutin sisällä 2 minuuttia kauempaa. Tuotteen ylikuormitus lyhentää tuotteen käyttöikää ja johtaa takuun raukeamiseen.

Tasaisesti kuormitettuna päädyistä jalkopäähän, vuode on rakennettu kestäämään 150 kg painon. Ylikuormitus vahingoittaa tuotetta ja johtaa takuun raukeamiseen. On tärkeää, ettei vuoteen päädyn tai jalkopään päällä istuta, päätyjen ollessa kohotettuina tai vuodetta säädettäessä.

Tekniset tiedot

230-240V / 50Hz / 50W

UK

D

F

NL

ESP

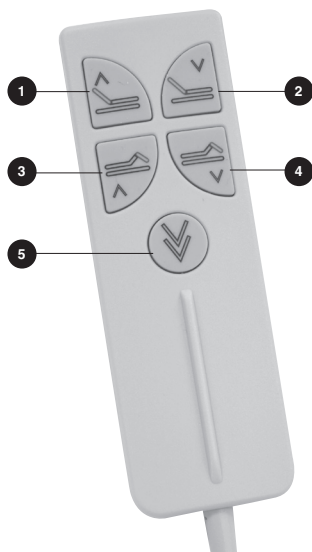
N

S

FIN

DK

PL



Introduktion

Vi gratulerer dig med valget af en Jensen Active II justerbar seng, og tror at den vil give dig god søvn og hvile i mange år fremover. Vi anbefaler at du sætter dig nøje ind i brugsanvisningen før montering / installation.

Garanti

Jensen Active II har 5 års garanti ved normal brug. Kvittering med købsdato gælder som garantibevis. Ved eventuelle fejl eller funktionsproblemer, henvend dig til butikken hvor du købte sengen.

Betjening af fjernbetjeningen

Sengens bevægelser styres fra fjernbetjeningen.

Oversigt over fjernbetjening:

1. Hæve hovedende
2. Sænke hovedende
3. Hæve fodende
4. Sænke fodende
5. Sænke hoved- og fodende samtidig

Montering

Kontroller at alle løsdelene er med. Se oversigt på brochurens venstre flig.

1. Læg sengen på siden.
2. Monter benene i hjørnebeslagene på underrammen (se billede 1).
3. Monter endestopperen ved at afmontere de fire bolte ved beslagene, sæt endestopperen ind og fastspænd igen. Skru de to skruer ind som vist på billede 2.
Ved 210 cm længde benyt da de separate fæstningspunkter og de medfølgende 4 bolte og 2 skruer. Placer sengen på benene.
4. Monter sidebøjle med 2 skruer, ca. 80 cm fra hovedende, målt indvendigt i underrammen (se billede 3). Hvis to underrammer sættes sammen til en dobbeltseng, skal man ikke montere sidebøjler mellem sengene.
5. Madras og overmadras lægges på.
6. Sæt stikket i stikkontakten.

Læs afsnittet: "Betjening af fjernbetjening" før sengen tages i brug.

Nødsænkfunktion

Batterier følger med motoren. Ved strømafbud sænkes sengen med fjernbetjeningen. Batterier skal skiftes hvis denne funktion har været benyttet.

Fejlsøgning

Hvis sengen ikke kan justeres, kontroller følgende:

- At stikket er sat korrekt i stikkontakten og at der er strøm i stikkontakten.
- At ledningen til fjernbetjeningen er sat korrekt i motoren.

Åbn ej motoren, elektroniske komponenter og fjernbetjening på egen hånd. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar, hvis dette ikke bliver gjort af autoriserede personer. Nye komponenter og dele skal skaffes gennem autoriseret forhandler.

Støjproblem

En mekanisk og elektrisk justerbar seng er ikke lydløs. Lyden som afgives fra sengen står i de fleste tilfælde i direkte sammenhæng med akustikken i rummet, hvori sengen er placeret.

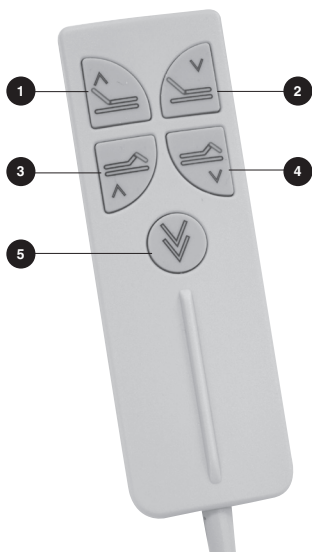
Brug

Sengens løftmotorer er ikke beregnet for kontinuerlig drift. Pålidelig funktion og normal levetid opnås kun hvis motoren ikke arbejder mere end 2 minutter i løbet af en periode på 18 minutter. Alle forsøg på at omgå eller overstige disse værdier forkorter produktets levetid og medfører at garantien bortfalder. Sengen er konstrueret til at bære en person med en vægt op til 150 kg, naturligt fordelt over hele overfladen fra hoved- til fodende. Alle forsøg på at omgå eller overstige denne værdi skader produktet og medfører at garantien bortfalder.

Det er vigtigt at man ikke sætter sig på sengens hoved- eller fodende imens den er oprejst eller reguleres.

Elektriske data

Input: 230-240V/ 50Hz/50W



Wstęp

Gratulujemy zakupu regulowanego łóżka Jensen Active II. Jesteśmy przekonani, że będziecie Państwo zadowoleni z komfortu spania i relaksu w tym łóżku przez wiele kolejnych lat. Prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem przed rozpoczęciem montażu i instalacji łóżka.

Gwarancja

Na łóżka Jensen Active II udzielamy 5-letniej gwarancji obejmującej normalne użytkowanie łóżka. Paragon z umieszczoną na nim datą zakupu stanowi również podstawę gwarancji. W przypadku jakichkolwiek wad lub nieprawidłowego działania, prosimy skontaktować się ze sklepem, w którym dokonaliście Państwo zakupu naszego łóżka.

Wspomagane elektrycznie ręczne sterowanie pozycją łóżka

Ustawienie łóżka można zmienić przy użyciu sterowania ręcznego. Zestawienie funkcji:

1. Podniesienie części górnej (podglówka)
2. Obniżenie części górnej (podglówka)
3. Podniesienie części dolnej
4. Obniżenie części dolnej
5. Jednoczesne obniżenie części górnej i dolnej łóżka

Montaż/ uruchomienie

Należy sprawdzić czy dostarczone zostały wszystkie elementy łóżka, przez porównanie zestawienia elementów umieszczonego na lewej stronie okładki niniejszej instrukcji.

1. Ułożyć łóżko na boku.
2. Zamocować nogi do narożnych mocowań w podstawie łóżka (patrz ilustracja 1).
3. Przykręcić zagłówki przy użyciu czterech śrub, fabrycznie zamocowanych do łóżka. Należy również dopasować i dokręcić dwie śruby dostarczone dodatkowo (patrz ilustracja 2).
Przy przypadku łóżek o długości 210 cm, użyć należy oddzielnych punktów mocowania oraz zawartych w komplecie 4 sworzni i 2 śrub.
Następnie należy postawić łóżko na nóżkach.
4. Zamocować uchwyty boczne przy pomocy 2 śrub ok. 80 cm od krawędzi części górnej, mierzone od wewnątrz podstawy łóżka (patrz illus. 3). Jeśli łączone są dwie podstawy łóżka w celu uzyskania łóżka podwójnego, nie należy mocować uchwytów bocznych pomiędzy łóżkami.
5. Należy umieścić dwustronny materac i matę na materac na łóżku.
6. Włożyć wtyczkę do gniazda.

Należy przeczytać instrukcję 'Elektrycznie wspomagane sterowanie ręczne' przed rozpoczęciem użytkowania łóżka.

Opuszczanie łóżka w przypadku braku zasilania

Wraz z silnikiem dostarczone zostały baterie. W przypadku braku zasilania możliwe jest przywrócenie łóżka do pozycji poziomej przy użyciu sterowania ręcznego. Baterie należy wymienić po skorzystaniu z tej funkcji.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli nie mogą Państwo ustawić łóżka, należy sprawdzić poniższe punkty kontrolne:

- Czy wtyczka została prawidłowo włożona do gniazdka i czy w gniazdku jest zasilanie.
- Czy przewód kontroli ręcznej został prawidłowo podłączony do silnika.

Nie należy samemu otwierać silnika, sterowania ręcznego ani komponentów elektronicznych. Producent zręka się odpowiedzialności w sytuacji, gdy powyższe czynności zostały dokonane przez osobę nieupoważnioną. Nowe części należy zamawiać u producenta.

Nietypowe hałasy

Łóżko regulowane mechanicznie i elektrycznie generuje pewien poziom hałasu. W większości przypadków, natężenie hałasu, jakie wydaje łóżko zależy od akustyki pokoju, w którym łóżko się znajduje.

Użytkowanie

Silniki podnoszące łóżko nie są przeznaczone do ciągłego użytku. Należy dbać o przedłużenie żywotności łóżka przestrzegając zasady, że silniki nie działają dłużej niż 2 min. w odstępach 18 minutowych. Wszystkie próby przekraczania tego zakresu częstotliwości użytkowania skróci okres użyteczności produktu i może spowodować utratę gwarancji. Łóżko zostało skonstruowane w taki sposób, aby mogło unieść ciężar maksymalny 150 kg, równomiernie rozłożony na całej powierzchni łóżka, pomiędzy jego częścią górną (podglówek) a częścią dolną. Każda próba przekroczenia tego ciężaru spowoduje uszkodzenie produktu i spowoduje utratę gwarancji. Uwaga: Do nie należy siedać na części górnej ani dolnej podczas podnoszenia lub regulowania pozycji łóżka.

Informacje elektryczne

Zasilanie : 230-240V / 50Hz / 50W

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL



Jensen Møbler as
Box 19, N-3061 Svelvik, Norge
Tel: +47 33 78 49 50
Fax: +47 33 78 49 69
E-mail: jensen@jensen.no
www.jensen.no